

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 09 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: NIH, Project Clearance Branch, 6705 Rockledge Drive, MSC 7974, Bethesda, MD 20892-7974, ATTN: PRA (0925-XXXX). Do not return the completed form to this address.



# HCHS/SOL Personal Information Questionnaire\_Spanish

ID NUMBER:

FORM CODE: PIS  
VERSION: A 7/1907

Contact Occasion

SEQ #

Acrostic: \_\_\_\_\_

## ADMINISTRATIVE INFORMATION

0a. Completion Date:  /  /   
Month Day Year

0b. Staff ID:

**Instructions:** Complete information in full for each respondent. Use location codes at end for coding place of birth.

## A. Demographics

1. Género: Masculino 1  Femenino 2

2. Fecha de nacimiento:  /  / 19   
Mes Día Año

3. Estado civil: (Mark only one)

- Soltero(a) 1
- Casado(a) 2
- Separado(a) 3
- Divorciado(a) 4
- Viudo(a) 5
- Convive con su pareja 6

4. ¿En qué país o territorio nació usted? (Select location code from list)

5. ¿Cuál de los siguientes grupos describe mejor su ascendencia hispana o latina? (Mark only one)

- Centroamericano o descendiente de centroamericano 1
- Cubano o descendiente de cubano 2
- Mexicano o descendiente de mexicano 3
- Puertorriqueño o descendiente de puertorriqueño 4
- Sudamericano o descendiente de sudamericano 5
- Más de una ascendencia 6
- Otra 7

Si otra, por favor especifique: \_\_\_\_\_

6. Además de ser hispano(a) o latino(a), ¿cuál de las siguientes categorías lo(a) usaría para describirse a sí mismo(a)? (Mark only one)

- India americana o nativa de Alaska 1
- Asiática 2
- Nativa de Hawaii o de otra isla del Pacífico 3
- Negra o afroamericana 4
- Blanca 5
- Más de una raza 6
- Desconocida o No reportó 7

**RESPONSE TO QUESTION 4 IS U.S. BORN (63), → GO TO QUESTION 11**

**B. Residential History**

7. Desde la PRIMERA VEZ que usted se mudó a los Estados Unidos hasta el día de hoy, ¿alrededor de cuántos años vivió usted en el territorio principal de los Estados Unidos (50 estados y Distrito de Columbia)? *(Round to the nearest full year)*

Número de años

8. Cuándo está en los Estados Unidos, ¿vive en el mismo estado todo el año?

No 0   
Sí 1

9. Sin contra las vacaciones cortas, ¿regresa usted a su país de origen parte de cada años?

No 0  → GO TO QUESTION 11  
Sí 1

10. ¿Cuántos meses por años regresa usted a su país?  Meses al años

**C. Parents/Grandparents**

11. ¿Dónde nació su madre? *(Select location code from list)*

12. ¿Dónde nació su abuela materna? *(Select location code from list)*

13. ¿Dónde nació su abuelo materno? *(Select location code from list)*

14. ¿Dónde nació su padre? *(Select location code from list)*

15. ¿Dónde nació su abuela paterna? *(Select location code from list)*

16. ¿Dónde nació su abuelo paterno? *(Select location code from list)*

**D. Education**

17. ¿Cuántos años de educación ha completado usted en total?

Años

*If response to Question 1 equals "0" → GO TO QUESTION 22*

18. ¿En qué país o territorio complete usted el nivel más avanzado de educación (*Select location code from list*)

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

19. ¿Cuál fue el grado o nivel de educación más avanzado que usted alcanzó? Si el nivel no está en la lista, marque el nivel más cercano. (*Mark only one*)

- |   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
| Escuela elemental o primaria (incluye grados 1 – 5) | 1 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela media (incluye grades 6 – 8)                | 2 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela secundaria o preparatoria                   | 3 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela comercial o vocacional                      | 4 | <input type="checkbox"/> |
| Universidad   | 5 | <input type="checkbox"/> |
| Otro  | 6 | <input type="checkbox"/> |

*Si otra, por favor especifique:* \_\_\_\_\_

20. ¿Ha recibido usted algún diploma, certificado o título por sus estudios?

- |    |   |                          |   |                          |
|----|---|--------------------------|---|--------------------------|
| No | 0 | <input type="checkbox"/> | → | <b>GO TO QUESTION 22</b> |
| Sí | 1 | <input type="checkbox"/> |   |                          |

21. ¿Qué tipo de diploma, certificado o título recibió usted? Si el diploma, certificado o título exacto no está en la lista, marque el equivalente más cercano. (*Mark all that apply*)

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| a. Diploma de secundaria o preparatoria o equivalente (incluye el diploma de Equivalencia General o GED) | <input type="checkbox"/> |
| b. Certificado de escuela comercial o vocacional   | <input type="checkbox"/> |
| c. Título de Universidad de 2 años o asociado (i.e. AA, AS)  | <input type="checkbox"/> |
| d. Título de Universidad de 4 años (i.e. BA, AB, BS)   | <input type="checkbox"/> |
| e. Maestría (i.e. MA, MS, MEd, MSW, MBA)   | <input type="checkbox"/> |
| f. Título profesional avanzado (i.e. MD, DDS, DVM, LLB, JD)  | <input type="checkbox"/> |
| g. Doctorado (i.e. PhD, EdD)   | <input type="checkbox"/> |
| h. Otro  | <input type="checkbox"/> |

*Si otro, por favor especifique:* \_\_\_\_\_

22. ¿Cuál fue el grado o nivel de educación más avanzado que alcanzó su padre? (*Mark only one*)

- |   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
| No asistió a la escuela                             | 1 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela elemental o primaria (incluye grados 1 – 5) | 2 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela media (incluye grades 6 – 8)                | 3 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela secundaria o preparatoria                   | 4 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela comercial o vocacional                      | 5 | <input type="checkbox"/> |
| Universidad   | 6 | <input type="checkbox"/> |
| Otro  | 7 | <input type="checkbox"/> |

*Si otra, por favor especifique:* \_\_\_\_\_

23. ¿Cuál fue el grado o nivel de educación más avanzado que alcanzó su madre? (*Mark only one*)

- |   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
| No asistió a la escuela                             | 1 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela elemental o primaria (incluye grados 1 – 5) | 2 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela media (incluye grades 6 – 8)                | 3 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela secundaria o preparatoria                   | 4 | <input type="checkbox"/> |
| Escuela comercial o vocacional                      | 5 | <input type="checkbox"/> |
| Universidad   | 6 | <input type="checkbox"/> |
| Otro  | 7 | <input type="checkbox"/> |

*Si otra, por favor especifique:* \_\_\_\_\_

|            |  |  |  |  |  |                    |          |  |       |  |
|------------|--|--|--|--|--|--------------------|----------|--|-------|--|
| ID NUMBER: |  |  |  |  |  | FORM CODE: PIS     | Contact  |  |       |  |
|            |  |  |  |  |  | VERSION: A 7/19/07 | Occasion |  | SEQ # |  |

**Location Codes for Question 4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, and 18**

|    |                     |    |                 |
|----|---------------------|----|-----------------|
| 1  | Afghanistan         | 35 | India           |
| 2  | Anguilla            | 36 | Indonesia       |
| 3  | Antigua and Barbuda | 37 | Iran            |
| 4  | Argentina           | 38 | Iraq            |
| 5  | Aruba               | 39 | Ireland         |
| 6  | Australia           | 40 | Israel          |
| 7  | Austria             | 41 | Italy           |
| 8  | Bangladesh          | 42 | Japan           |
| 9  | Belgium             | 43 | Korea           |
| 10 | Belize              | 44 | Lebanon         |
| 11 | Bolivia             | 45 | Malaya          |
| 12 | Brazil              | 46 | Mexico          |
| 13 | Canada              | 47 | New Zealand     |
| 14 | Chile               | 48 | Nicaragua       |
| 15 | China               | 49 | Norway          |
| 16 | Colombia            | 50 | Pakistan        |
| 17 | Costa Rica          | 51 | Panama          |
| 18 | Cuba                | 52 | Paraguay        |
| 19 | Czech Republic      | 53 | Peru            |
| 20 | Denmark             | 54 | Philippines     |
| 21 | Dominican Republic  | 55 | Poland          |
| 22 | Ecuador             | 56 | Portugal        |
| 23 | El Salvador         | 57 | Puerto Rico     |
| 24 | Finland             | 58 | Russia          |
| 25 | France              | 59 | South Africa    |
| 26 | Germany             | 60 | Spain           |
| 27 | Great Britain       | 61 | Sweden          |
| 28 | Greece              | 62 | Switzerland     |
| 29 | Guam                | 63 | United States   |
| 30 | Guatemala           | 64 | Uruguay         |
| 31 | Haiti               | 65 | Venezuela       |
| 32 | Holland             | 66 | Virgin Islands  |
| 33 | Honduras            | 67 | Other           |
| 34 | Hungary             | 99 | Unknown/refused |

